CONVEGNO INTERNAZIONALE

LA LINGUA ITALIANA IN AFRICA.
L'AFRICA NELLA LINGUA ITALIANA

Università per Stranieri di Siena, 3 – 4 novembre 2021

PROGRAMMA

Mercoledì 3 novembre – Aula Magna

8.30 – 9.00 Registrazione

9.00 – 9.15 Saluti istituzionali
Tomaso Montanari, Rettore dell'Università per Stranieri di Siena
Beatrice Garzelli, Vice Direttrice del Dipartimento di Studi Umanistici

L'AFRICA NELLA COSCIENZA DEGLI ITALIANI: VECCHI E NUOVI RAZZISMI

9.15 – 10.00 **Cristina Ali Farah** (intervento a distanza)
Scrivere con il latte: la lingua materna nella diaspora

10.00 – 10.45 **Kossi Komla-Ebri**
Afrofobia: vecchi e nuovi razzismi

10.45 – 11.15 **Orlando Paris** (Università per Stranieri di Siena)
Immagini imperfette. Scienza, razza e fotografia nel colonialismo italiano in Africa

11.15 – 11.30 PAUSA

L'ITALIANO E LE ALTRE LINGUE DEGLI ITALIANI IN AFRICA

11.30 – 12.15 **Giorgio Banti** (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")
Ancora sulle varietà d'italiano nei paesi occupati dall'Italia in Africa

12.15 – 12.45 **Luisa Revelli** (Università della Valle d'Aosta)
Italiani asmarini, allo specchio del Mediterraneo

12.45 – 13.15 **Paolo Miccoli** (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")
Un'analisi linguistica degli esonimi coloniali italiani nelle ex-colonie in Africa

13.15 – 14.15 PAUSA

L'ITALIANO E LE ALTRE LINGUE DEGLI AFRICANI IN AFRICA

14.15 – 14.45 **Raymond Siebetcheu** (Università per Stranieri di Siena)
La percezione della lingua italiana in Africa. Un'indagine nei principali enti di diffusione dell'italiano

14.45 – 15.15 **Francesco Goglia** (University of Exeter) (intervento a distanza)
Italian and Italian education in Asmara as capital to access the outside global culture and migrate

15.15 – 15.45 **Gilles Kuitche** (Université de Maroua) (intervento a distanza)
Italiano e lingue camerunensi: alcune considerazioni sociolinguistiche e glottodidattiche sulla dialettizzazione dell'italiano in Camerun

15.45 – 16.15 **Annalisa Brichese, Vicky Mazoua** (Università Ca' Foscari di Venezia, Université de Maroua) (intervento a distanza)
La comunicazione interculturale tra italiani e camerunensi

16.15 – 16.30 PAUSA

L'ITALIANO E LE ALTRE LINGUE DEGLI ITALIANI IN AFRICA

16.30 – 17.00 **Maria Marchetti-Mercer, Anita Virga** (University of the Witwatersrand – Johannesburg) (intervento a distanza)
Language and identity in second and third generation Italians living in South Africa

17.00 – 17.30 **Monica Biasiolo** (Universität Augsburg) (intervento a distanza)
Processi di translitterazione – Marinetti e la lingua araba

17.30 – 18.00 **Wafaa El Beih** (Università di Helwan) (intervento a distanza)
Le commedie italiane in Egitto nel XIX secolo

Giovedì 4 novembre – Aula 2

L'ITALIANO E LE ALTRE LINGUE DEGLI AFRICANI IN ITALIA

09.00 – 09.45 **Barbara Turchetta** (Università degli Studi di Bergamo)
Le lingue invisibili dei nuovi italiani

09.45 – 10.15 **Marta Maffia, Aline Pons** (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Università degli Studi di Torino)
Lingue di culto e immigrazione: il twi nelle chiese valdesi e metodiste in Italia

10.15 – 10.45 **Jacopo Ferrari** (Università degli Studi di Milano)
Trent'anni dopo. Nuove autobiografie di immigrati africani in Italia

10.45 – 11.00 PAUSA

11.00 – 11.30 **Roberto Vetrugno** (Università per Stranieri di Perugia)
Italiano L2 di studenti africani nell'Archivio Storico dell'Università per Stranieri di Perugia

11.30 – 12.00 **Rachele Fortunato** (Università per Stranieri di Siena)
Le donne nigeriane vittime di tratta: dall'apprendimento della lingua italiana alla scoperta dell'io

12.00 – 12.30 **Gianluca Baldo** (Università degli Studi di Udine) (intervento a distanza)
Repertori di minori con retroterra migratorio in Friuli-Venezia Giulia

12.30 – 13.00 **Roberta Scelta** (Università per Stranieri di Siena) (intervento a distanza)
Dinamiche di language shift & maintenance in contesto migratorio.
La comunità ghanese a Palermo come case study

13.00 – 14.00 PAUSA

L'ITALIANO E LE ALTRE LINGUE DEGLI AFRICANI IN AFRICA

14.00 – 14.30 **Giorgia Bassani, Giulia Covarino** (Università degli Studi di Parma, University of Birmingham) (intervento a distanza)
Formazione dei docenti di italiano: un progetto digitale Italo-tunisino

14.30 – 15.00 **Zoubeida Ouchtati** (Université d'Alger 2) (intervento a distanza)
L'Istituto Italiano di Cultura di Algeri come mezzo di avvicinamento culturale fra l'Algeria e l'Italia nell'ultimo decennio (2010-2020)

15.00 – 15.30 **Mahachi Mounira** (Université Badji Mokhtar de Annaba) (intervento a distanza)
L'italiano in Algeria: una voce nel contesto arabo-francofono

15.30 – 15.45 PAUSA

L'ITALIANO IN CONTATTO CON LE LINGUE AFRICANE

15.45 – 16.15 **Sandro Caruana** (L-Università ta' Malta) (intervento a distanza)
I suffissi nominali italiani in maltese: un esempio di produttività nel contatto tra romanzo e semitico

16.15 - 16.45 **Colbert Akieudji** (Università de Dschang) (intervento a distanza)
Effetti linguistici dell'odeporica italiana novecentesca centrata sull'Africa

16.45 – 17.15 **Amarnia Naziha** (Université de Badji Mokhtar de Annaba) (intervento a distanza)
Italianiser l'arabe et arabiser l'italien dans les écrits de Amara Lakhous à travers Scontro di civiltà

17.15 – 17.45 **Soumaya Bourougaaoui** (Université de Kairouan) (intervento a distanza)
Chris Obehi, artista nigeriano che canta la Sua Africa in Sicilia e supera i confini linguistici e culturali

SESSIONE POSTER A DISTANZA GIOVEDI 4 NOVEMBRE 2021

18.00 – 18.30	**Ibraam Abdelsayed, Francesca Marcucci** (Università per Stranieri di Siena) Dal codeswitching al prestito: l'italiano e le altre lingue nell'arabo-egiziano **Link Meet**: https://meet.google.com/csy-wpmc-bsq
	Aisha Nasimi, Adriano Gelo (Università per Stranieri di Siena) Arabismi siciliani tra passato e presente: la percezione dei parlanti della Sicilia odierna rispetto all'influenza linguistica araba **Link Meet**: meet.google.com/iuc-ytto-yob
	Touati Saida (Université de Badji) Sguardo sulla letteratura italofona. Amara Lakhous: cultura migratoria e alterità **Link Meet**: meet.google.com/euu-fhuo-tjc
18.30 – 19.00	**Pierre Ngueffo** (Université Paul-Valéry Montpellier 3) Esclusione della dimensione gestuale nei libri di italiano utilizzati nelle scuole in Camerun **Link Meet**: https://meet.google.com/pht-nfei-cfb
	Caterina Amodei (CPIA di Pisa) La biografia linguistica come strumento d'indagine e il suo utilizzo nella pratica didattica **Link Meet**: https://meet.google.com/voz-stpz-wdo
	Edgar Mbiadjeu (Università Ca' Foscari di Venezia) Analisi degli errori nelle produzioni scritte di apprendenti fufuldefoni di italiano lingua straniera in Camerun **Link Meet**: https://meet.google.com/hyh-nyrz-qwy
	Hind El Mohri (Université d'Alger 2) La crisi della formazione di Traduzione in ambito giuridico in Algeria: il caso dell'italiano **Link Meet**: https://meet.google.com/shj-cpet-sdf